



## Examen för auktoriserad translator 12.11.2011 Auktorisoidun kääntäjän tutkinto

Språk och språkriktning / Kielet ja käännessuunta  
Från svenska till andra språk / Ruotsista muihin kieliin

Ämnesområde / Aihepiiri  
Ekonomi / Talouselämä

### Uppgift / Viestintätehtävä

Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen. /  
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös.

Källa / Lähde: Rederiaktiebolaget Eckerö, årsredovisning 2010.

Obs! De överstrukna partierna ska inte översättas.  
Huom! Yliviivattuja osia ei käännetä.

### Översättningens syfte / Käännöksen käyttötarkoitus

Översätts för en finskspråkig delägare. / Käännetään suomenkielisen osakkaan tarpeisiin.

*Obs! Skriv inte bestyrkningsfras eller namn på översättningen!*  
*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!*

Den text som ska översättas har 2037 tecken.  
Käännettävä teksti sisältää 2037 merkkiä.

## **Användning av bedömningar**

Vid upprättande av IFRS-bokslutet måste företagsledningen göra bedömningar och uppskattningar samt antaganden som påverkar tillämpningen av redovisningsprinciperna och de redovisade beloppen av tillgångar, skulder, intäkter och kostnader. Fartygens restvärden och nyttjandeperiod är de viktigaste områden som innebär bedömningar. Fartygen är också föremål för årlig nedskrivningsprövning som baseras på en genomgång av återvinningsvärde. Därtill har flera antaganden om framtida förhållanden och uppskattningar av parametrar gjorts vid beräkning av kassagenererande enheters återvinningsvärde för bedömning av eventuellt nedskrivningsbehov på goodwill. Ifall dessa bedömningar väsentligen förändras medför det i sin tur att resultatet påverkas.

## **Poster i utländsk valuta**

Transaktioner i utländsk valuta omräknas till den funktionella valutan till den valutakurs som föreligger på transaktionsdagen. De inhemska koncernbolagens monetära tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro enligt den officiella valutakursen på balansdagen. Kursdifferenser på kort- och långfristiga lånefordringar och -skulder redovisas som övriga finansiella intäkter och kostnader, kursdifferenser på försäljningsfordringar som en korrigering av försäljningsintäkterna vid beräkningen av omsättningen och kursdifferenser på leverantörsskulder som en korrigering av utgiftsposten material och varor. De utländska dotterbolagens resultaträkningar har omräknats till euro enligt räkenskapsperiodens medelkurs och balansräkningarna enligt kursen på balansdagen. Omräkningsdifferenser som uppstår vid valutaomräkning av utländska dotterbolag redovisas i övrigt totalresultat och ackumuleras i en separat komponent i eget kapital, benämnd omräkningsreserv. Vid avyttring av en utlandsverksamhet omklassificeras de ackumulerade omräkningsdifferenserna hänförliga till den avyttrade utlandsverksamheten från eget kapital till årets resultat som en omklassificeringsjustering vid tidpunkten som vinst eller förlust på försäljningen.